

October 2012

A

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольствен ная и сельскохозяйств енная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

## لجنة المالية

الدورة السادسة والأربعون بعد المائة

روما، 29-30 أكتوبر/تشرين الأول 2012

بدل السكن للمدير التنفيذي

يرجى توجيه أي أسئلة تقنية تتعلق بمحتوى هذه الوثيقة إلى:

**السيد Jim Harvey**

رئيس الديوان ومدير مكتب المدير التنفيذي

برنامج الأغذية العالمي

رقم الهاتف: +3906 6513 2002

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي:

[www.fao.org](http://www.fao.org)

### ملخص

- ◀ يصل بدل السكن للمدير التنفيذي، كما حدد تنفيذا لقرار المجلس التنفيذي 2007/EB.1/17 إلى 132 463.45 يورو في السنة.
- ◀ ويعيد المجلس النظر في البديل مرة كل خمس سنوات، مع مراعاة أسعار السوق والبديلات المدفوعة لرؤساء الوكالات الأخرى في روما.
- ◀ وبناء على تحليل السوق، وتطبيقا لمؤشر أسعار المستهلك بالنسبة للسكن والماء والكهرباء والوقود، ومع مراعاة البديلات المدفوعة لرئيسي منظمة الأغذية والزراعة والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، فمن المقترح تحديد بدل السكن للمدير التنفيذي للبرنامج بمبلغ 160 000 يورو في السنة، بما في ذلك الخدمات والمرافق العامة.

### التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

- ◀ يرجى من لجنة المالية دراسة الوثيقة المعنونة "بديل السكن للمدير التنفيذي" وإقرارها ليوافق عليها المجلس التنفيذي.

### مشروع المشورة

- ◀ وفقاً للمادة الرابعة عشرة من اللانحة العامة لبرنامج الأغذية العالمي، توصي لجنة المالية في منظمة الأغذية والزراعة المجلس التنفيذي للبرنامج بأن يوافق على مشروع القرار على النحو المعروض في الوثيقة "بديل السكن للمدير التنفيذي".

برنامج  
الأغذية  
العالمي



Programme  
Alimentaire  
Mondial

World  
Food  
Programme

Programa  
Mundial  
de Alimentos

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الثانية

روما، 2012/11/14-12

## مسائل أخرى

البند 13 من جدول الأعمال

بدل السكن للمدير التنفيذي

للموافقة



Distribution: GENERAL

**WFP/EB.2/2012/13-A/1**

15 October 2012

ORIGINAL: ENGLISH

## مذكرة للمجلس التنفيذي

### هذه الوثيقة مقدمة للمجلس التنفيذي للموافقة

تدعو الأمانة أعضاء المجلس الذين قد تكون لديهم أسئلة فنية تتعلق بمحتوى هذه الوثيقة إلى الاتصال بموظفي برنامج الأغذية العالمي المذكورين أدناه، ويفضل أن يتم ذلك قبل ابتداء دورة المجلس التنفيذي بفترة كافية.

رئيس الديوان ومدير مكتب المدير التنفيذي: السيد J. Harvey رقم الهاتف: 066513-2202

يمكنكم الاتصال بالسيدة I. Carpitella، كبيرة المساعدين الإداريين لوحدة خدمات المؤتمرات، إن كانت لديكم أسئلة تتعلق بتوفير الوثائق المتعلقة بأعمال المجلس التنفيذي وذلك على الهاتف رقم: (066513-2645).

## مشروع القرار\*

يقرر المجلس التنفيذي تحديد بدل السكن للمدير التنفيذي بمبلغ 160 000 يورو في السنة بما في ذلك الخدمات والمرافق العامة وذلك اعتباراً من 1 أبريل/نيسان 2012 وحتى إشعار آخر. وبناء على تقدير المخاطر الأمنية، فسيوفر البرنامج أيضاً ويصون المعدات الأمنية اللازمة مع بقائها ملكاً للبرنامج.

ويقرر المجلس أيضاً أن بدل السكن: (1) يظل تعويضاً عن التكلفة الفعلية للملكية؛ (2) يظل مربوطاً سنوياً بمؤشر أسعار التجزئة في إيطاليا؛ (3) يعيد مكتب هيئة المجلس والمجلس النظر فيه مرة كل خمس سنوات، مع مراعاة أسعار السوق والبدلات المدفوعة لرؤساء الوكالات الأخرى في روما.

\* هذا مشروع قرار، وللإطلاع على القرار النهائي الذي اعتمده المجلس، يرجى الرجوع إلى وثيقة القرارات والتوصيات الصادرة في نهاية الدورة.

- 1- وافق المجلس في دورته السنوية لعام 2007 على بدل سكن المدير التنفيذي بموجب قراره 2007/EB.1/17 في 22 فبراير/شباط، الذي ينص على ما يلي:
- قرر المجلس أن يكون بدل سكن المدير التنفيذي بمبلغ 121 440 يورو في السنة، بما ذلك الخدمات والمرافق العامة، وذلك اعتباراً من 1 أبريل/نيسان 2007 إلى غاية إشعار آخر.
- وقرر المجلس أيضاً: (1) أن يستمر بدل السكن في كونه سداداً للتكلفة الفعلية للملكية؛ (2) وينبغي أن يستمر ربطه بمؤشر أسعار التجزئة في إيطاليا؛ (3) وأنه ينبغي أن يعيد النظر فيه مكتب هيئة المجلس والمجلس مرة كل خمس سنوات، مع مراعاة أسعار السوق والبدلات المدفوعة لرؤساء الوكالات الأخرى في روما.
- 2- وطبقاً لقرار المجلس، ومع استخدام قيمة مؤشر أبريل/نيسان كأساس، فإن سقف بدل السكن يبلغ بعد خمس سنوات 12. 136 377 يورو.
- 3- ويحين موعد إعادة النظر بعد خمس سنوات في سنة 2012. وتحقيقاً لأغراض النقاش، فقد قورن مؤشر أسعار التجزئة في إيطاليا بمؤشر منسق لأسعار المستهلكين وضعه المعهد الإيطالي للإحصاء من أجل قياس ومقارنة معدلات التضخم في الاتحاد الأوروبي. ويشمل المؤشر المنسق مؤشرات فرعية لفئات الأسعار المختلفة؛ والمؤشر الخاص بالسكن والماء والكهرباء والوقود هو أهم مؤشر في هذه الحالة. ويتضمن الجدول 1 مقارنة بين الزيادات الناتجة عند تطبيق قيم مؤشر أسعار التجزئة والمؤشر المنسق/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود خلال الفترة أبريل/نيسان 2007 – أبريل/نيسان 2012، وذلك بناء على قيمة أساس تقدر بمبلغ 121 440.00 يورو.

الجدول 1: الزيادات في بدل السكن بناء على مؤشر أسعار التجزئة والمؤشر المنسق لأسعار المستهلكين/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود 2012-2007		
المؤشر المنسق/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود (21.30 في المائة)	مؤشر أسعار التجزئة في إيطاليا (12.30 في المائة)	
25 866.72 يورو	14 937.12 يورو	زيادة المؤشر (أبريل/نيسان 2007 - أبريل/نيسان 2012)
147 306.72 يورو	136 377.12 يورو	بدل السكن الناتج في أبريل/نيسان 2012

- 4- ويؤدي تطبيق المؤشر المنسق/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود على مستويات سنة 2007 إلى سقف منقح قيمته 147 306.72 يورو. غير أن هذا لا يأخذ في الحسبان أن اتجاهات الإيجار لمساكن الدبلوماسيين تختلف عنها بالنسبة لأنواع الأخرى من السكن. وقد طلب البرنامج إلى شركة CBRE - وهي شركة دولية للعقارات في روما - تحليل الاتجاهات في سوق العقارات في وسط روما بالنسبة للفترة الممتدة من 2007 إلى 2012. وأظهر التحليل أن أسعار الإيجار في حالة الملكيات المنخفضة القيمة قد انخفضت، في حين أن الملكيات المرتفعة القيمة حافظت على مستويات مماثلة للإيجار خلال السنوات الخمس الماضية. ويزيد المؤشر المنسق/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود في حالة المساكن الدبلوماسية في الفترة 2012-2007 بنسبة تتراوح بين 7 و10 في المائة عن سوق الإيجار في روما ككل. وبناء

على هذا الفارق، فإن الأمانة تقترح تطبيق تصحيح بنسبة 8.5 في المائة - أي 12 500 يورو - على المؤشر المنسق/مؤشر السكن والماء والكهرباء والوقود، بحيث يصبح السقف المعدل 159 806.72 يورو.

5- وقد أعادت منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والصندوق الدولي للتنمية الزراعية النظر في بدل السكن لرئيسيهما مؤخرًا، فحدده بمبلغ 180 000 يورو في السنة.

6- ومراعاة لأسعار السوق والبدلين المدفوعين لرئيسي الوكالتين الأخريين في روما، فإن الأمانة تقترح أن تحدد قيمة الأساس بالنسبة لبديل السكن لسنة 2012 بمبلغ 160 000 يورو في السنة بما في ذلك الخدمات والمرافق العامة.